

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

## Dan odmora dan sedmi

Mak Dizdar

Knjiga postanka

Glava prva

U početku ti stvori nebo i zemlju A zemlja  
bješe bez obližja i pusta  
I bješe tama nad bezdanom  
I ti reše Da bude svjetlost I bi svejetlost  
I vidje ti da je svetlost dobra I rastavi  
od nje tamu  
I svjetlost nazva dan a tamu nazva noć  
I bi veče I bi jutro Dan prvi

Potom stvori nebo I namjesti prestolje svoje  
na njemu  
I bi veče I bi jutro Dan drugi

I stvori zatim suho i nazva ga zemlja a  
zborište voda nazva more  
I reše da je dobro Pa zemlja pusti travu  
i bilje što ponese sjeme  
I drvo poše da rađa polodovima

I vidje ti da je dobro I stvori sunce i mjesec  
i zvijezde  
Da vidjela bude danju i noću

I bi jutro četvrti dan I ti stvori ribe u moru  
i ptice na nebu  
A peti dan stvori na zemlji sitne na zemlji sitne i krupne  
životinje i zvijeri  
I ti vidje da je to dobro I reše  
Da načinimo uvijek po obližju svojem  
kao što smo i mi  
Uvijek koji će biti gospodar od riba  
morskih od ptica  
nebeskih i od stoke i cijele zemlje i svijeh

životinja  
što mi?u se po zemlji

I stvori ti ?ovjeka po obli?u svojem Stvori  
muško i žensko  
Stvori ih i blagoslovi I re?e  
Ra?ajte se i množite se  
Tada ti pogleda sa svojih visina na ono  
sve što si stvorio  
Pogleda zadovoljno Lijevom se rukom  
pogradi po bradi  
a desnom po trbuhu I re?e  
Gle  
Ovo je dobro veoma  
I bi dan šesti

A ja pogledah okolo po zemlji  
I vidjeh gdje voda zemlju proždire  
Gdje sunce vodu pije vidjeh  
Gdje zemlja vatru bljuje  
Vidjeh zvijer na zvijer da ide  
I ?ovjek ?ovjeku krv da proliva  
Ja vidjeh zlo?in na sve strane  
Ja vidjeh zlo?in koji ti stvori  
Jer okusih plod od drveta znanja  
Ja vidjeh jer o?i mi se otvoriše  
Pa zavriskah

Nije to dobro Nije to dobro Nije  
Ova tvoja zemlja  
Dobra je samo za tvoje kamenje

To bijaše dan sedmi Dan odmora

*Iz Okrutnosti Kruga, Sarajevo, 1960*

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.